



## Sức khỏe của mắt và việc chăm sóc thị lực: ai có thể giúp được

Nhiều chuyên viên y tế có thể giúp quý vị làm chủ được các vấn đề của mắt. Đừng ngần ngại nói chuyện với họ nếu quý vị có bất kỳ quan ngại nào về mắt của mình.

### Dược sĩ

Dược sĩ có thể đưa ra lời khuyên và cung cấp thông tin về sức khỏe của mắt và việc chăm sóc thị lực. Đây bao gồm lời khuyên về thuốc men, như các tác dụng phụ, và về việc các thuốc men này có thể phản ứng với nhau thế nào. Họ còn có thể cung cấp thông tin về các thuốc men không cần toa của bác sĩ và các lựa chọn về việc giới thiệu cho các vấn đề thường gặp của mắt như các tình trạng dị ứng theo mùa.

Khi mua thuốc men, thuốc nhỏ mắt hay kính thuốc từ dược sĩ của quý vị, đừng quên giải thích về bất kỳ tình trạng nào của mắt mà quý vị có thể có. Họ có thể khuyến cáo là quý vị tìm lời khuyên thêm từ một trong các chuyên viên y tế được liệt kê dưới đây.

### Bác sĩ toàn khoa (General practitioners - GP)

Các bác sĩ toàn khoa (GP) có thể cung cấp thông tin về sức khỏe của mắt cũng như việc chăm sóc thị lực và thực hiện một cuộc thăm định ngay lập tức. Họ còn có thể chỉ định việc điều trị cho nhiều vấn đề thường gặp của mắt.

Bác sĩ toàn khoa (GP) của quý vị còn có thể thăm định xem liệu quý vị có nên gặp chuyên viên đo thị lực hay bác sĩ chuyên khoa mắt để được điều trị thêm không.

### Chuyên viên đo thị lực

Chuyên viên đo thị lực và chuyên viên y tế về mắt. Họ có trình độ chuyên môn để khám kiểm tra mắt và để phát hiện, chẩn đoán cũng như quản lý các vấn đề về thị lực.

## Eye health and vision care: who can help

Many health professionals can help manage eye problems. Don't hesitate to talk to them if you have any concerns about your eyes.

### Pharmacists

Pharmacists can give advice and information on eye health and vision care. This includes advice on medications, such as side effects, and how they may react with each other. They can also give information on over-the-counter medications and referral options for common eye problems such as seasonal allergies.

When buying medications, eye drops or reading glasses from your pharmacist, don't forget to explain any eye problems you may have. They may recommend that you seek further advice from one of the professionals listed below.

### General practitioners (GPs)

GPs can give information on eye health and vision care and carry out an immediate assessment. They can also prescribe treatment for many common eye problems.

Your GP can also assess if you should see an optometrist or ophthalmologist for further treatment.

### Optometrists

Optometrists are eye health professionals. They are qualified to examine the eyes and to detect, diagnose and manage vision problems.

Họ có thể chỉ định và lắp kính mắt hay kính áp tròng. Họ có thể khuyên quý vị cũng như chăm sóc được nhiều phương diện về sức khỏe của mắt của quý vị.

Họ cũng có thể chỉ định các thuốc cục bộ cho mắt cho các vấn đề như dị ứng, nhiễm trùng hay tăng nhãn áp. Quý vị không cần sự giới thiệu để gặp chuyên viên đo thị lực.

Nếu cần, chuyên viên đo thị lực sẽ giới thiệu quý vị tới bác sĩ chuyên khoa mắt để có các cuộc kiểm tra thêm, để được điều trị hay phẫu thuật.

## Bác sĩ chuyên khoa mắt

Bác sĩ chuyên khoa mắt là bác sĩ y khoa. Họ đã hoàn thành chương trình huấn luyện chuyên khoa về y học và phẫu thuật mắt. Họ thực hiện các cuộc kiểm tra mắt, chẩn đoán và điều trị tất cả các bệnh về mắt cũng như thực hiện các cuộc phẫu thuật mắt.

Quý vị có thể gặp bác sĩ chuyên khoa mắt tại một phòng khám tư trong địa phương, tại phòng khám mắt của bệnh viện hay tại một cơ sở y tế công.

Cần có sự giới thiệu để có thể lấy được bồi hoàn của Medicare. Bác sĩ toàn khoa (GP) hay chuyên viên đo thị lực của quý vị có thể giúp đỡ về việc giới thiệu. Họ sẽ còn đảm bảo là các bệnh trạng khẩn cấp của mắt đều được quan tâm một cách sớm nhất có thể.

## Các dịch vụ cho người bị mù lòa hay bị khiếm thị

Có nhiều hỗ trợ và dịch vụ dành cho những người bị mù lòa hay bị khiếm thị. Những hỗ trợ và dịch vụ này có thể thẩm định các nhu cầu của quý vị và làm việc cùng quý vị để giúp quý vị học các cách thức mới để thực hiện các công việc hàng ngày. Việc này là để đảm bảo là quý vị có thể tiếp tục tự lập và tham gia vào các sinh hoạt mà quý vị chọn.

Một số tổ chức còn có thể cung cấp dịch vụ tư vấn, các nhóm hỗ trợ địa phương và dịch vụ việc làm.

Quý vị không cần sự giới thiệu để tiếp cận các dịch vụ này.

Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ sẵn có trong khu vực địa phương của quý vị, hãy nói chuyện với chuyên viên đo thị lực, bác sĩ chuyên khoa mắt hay bác sĩ toàn khoa (GP) của quý vị.

They can prescribe and fit glasses or contact lenses. They can advise you on and manage many aspects of your eye health.

They can also prescribe topical eye medications for problems such as allergies, infections or glaucoma. You don't need a referral to see an optometrist.

If required, the optometrist will refer you to an ophthalmologist for further tests, treatment or surgery.

## Ophthalmologists

Ophthalmologists are medical doctors. They have completed specialist training in medicine and surgery of the eyes. They carry out eye tests, diagnose and treat all eye diseases and perform eye surgery.

You may see an ophthalmologist in a local private practice, a hospital eye clinic or in a public health clinic.

A referral is required to obtain the Medicare rebate. Your GP or optometrist can assist with referrals. They will also ensure that urgent eye conditions are seen as soon as possible.

## Services for people who are blind or vision impaired

Many supports and services are available for people who are blind or vision impaired. They can assess your needs and work with you to learn new ways to carry out everyday tasks. This is to make sure you can continue to be independent and take part in your chosen activities.

Some organisations may also provide counselling services, local support groups and employment services.

You don't need a referral to access these services.

To find out more on the services available in your local area, speak to your optometrist, ophthalmologist or GP.

## Để biết thêm thông tin

Xin truy cập trang mạng [www.visioninitiative.org.au](http://www.visioninitiative.org.au)

Để tìm một chuyên viên đo thị lực trong địa phương, xin truy cập trang mạng [www.optometry.org.au/victoria](http://www.optometry.org.au/victoria)

Để tìm một bác sĩ chuyên khoa mắt trong địa phương, xin truy cập trang mạng [www.ranzco.edu](http://www.ranzco.edu)

**Giữ gìn Thị lực của Quý vị – Hãy được Khám Kiểm tra**

## Các dịch vụ thông tin và hỗ trợ

**Australian College of Optometry (Hội Nhân khoa Úc)** - phòng khám về thị lực kém: xin gọi số (03) 9349 7400 hoặc truy cập trang mạng [www.aco.org.au](http://www.aco.org.au)

**Blind Citizens Australia (Công dân mù lòa Úc):** xin gọi số 1800 033 066 hoặc truy cập trang mạng [www.bca.org.au](http://www.bca.org.au)

**Glaucoma Australia (Cơ quan Nghiên cứu về Bệnh Tăng nhãn áp Úc):** xin gọi số 1800 500 880 hoặc truy cập trang mạng [www.glaucoma.org.au](http://www.glaucoma.org.au)

**Guide Dogs Victoria (Chó Dẫn Đường Bang Victoria):** xin gọi số (03) 9854 4444 hoặc truy cập trang mạng [www.guidedogsvictoria.com.au](http://www.guidedogsvictoria.com.au)

**Keratoconus Australia (Cơ quan Nghiên cứu về Bệnh Giác mạc hình Chóp Úc):** xin gọi số 0409 644 811 hoặc truy cập trang mạng [www.keratoconus.asn.au](http://www.keratoconus.asn.au)

**Macular Disease Foundation Australia (Cơ quan Nghiên cứu về Bệnh Hoàng điểm Úc):** xin gọi số 1800 111 709 hoặc truy cập trang mạng [www.mdfoundation.com.au](http://www.mdfoundation.com.au)

**Retina Australia (Cơ quan Nghiên cứu về Bệnh Võng mạc Úc):** xin gọi số 1800 999 870 hoặc truy cập trang mạng [www.retinaaustralia.com.au](http://www.retinaaustralia.com.au)

**Royal Institute for Deaf and Blind Children (Viện Hoàng gia cho Trẻ bị Điếc và Mù lòa):** xin gọi số (02) 9871 1233 hoặc truy cập trang mạng [www.ridbc.org.au](http://www.ridbc.org.au)

**Vision Australia (Cơ quan Nghiên cứu về Thị lực Úc):** xin gọi số 1300 847 466 hoặc truy cập trang mạng [www.visionaustralia.org](http://www.visionaustralia.org)

## For more information

Visit [www.visioninitiative.org.au](http://www.visioninitiative.org.au)

To find a local optometrist visit [www.optometry.org.au/victoria](http://www.optometry.org.au/victoria)

To find a local ophthalmologist visit [www.ranzco.edu](http://www.ranzco.edu)

**Save Your Sight - Get Tested**

## Information and support services

**Australian College of Optometry - Low vision clinic:** call (03) 9349 7400 or visit [www.aco.org.au](http://www.aco.org.au)

**Blind Citizens Australia:** call 1800 033 066 or visit [www.bca.org.au](http://www.bca.org.au)

**Glaucoma Australia:** call 1800 500 880 or visit [www.glaucoma.org.au](http://www.glaucoma.org.au)

**Guide Dogs Victoria:** call (03) 9854 4444 or visit [www.guidedogsvictoria.com.au](http://www.guidedogsvictoria.com.au)

**Keratoconus Australia:** call 0409 644 811 or visit [www.keratoconus.asn.au](http://www.keratoconus.asn.au)

**Macular Disease Foundation Australia:** call 1800 111 709 or visit [www.mdfoundation.com.au](http://www.mdfoundation.com.au)

**Retina Australia:** call 1800 999 870 or visit [www.retinaaustralia.com.au](http://www.retinaaustralia.com.au)

**Royal Institute for Deaf and Blind Children:** call (02) 9871 1233 or visit [www.ridbc.org.au](http://www.ridbc.org.au)

**Vision Australia:** call 1300 847 466 or visit [www.visionaustralia.org](http://www.visionaustralia.org)